



## ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ДВУЯЗЫЧИЯ

С.С. Кулбаева

к.п.н., доцент кафедры русского языка и литературы  
Гулистанского государственного университета  
Гулистан, Узбекистан

**DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.18072047>

***Аннотация.** В статье анализируются современные проблемы преподавания русского языка в условиях двуязычия. Особое внимание уделено влиянию родного языка на усвоение неродного, а также методическим стратегиям, позволяющим минимизировать интерференцию и повысить эффективность речевого развития обучающихся. Показано, что учет психолингвистических и культурных факторов способствует формированию устойчивых коммуникативных умений и позитивной мотивации к изучению русского языка.*

***Ключевые слова:** русский язык, двуязычие, методика преподавания, интерференция, сопоставительный анализ, психолингвистика.*

Современная языковая ситуация в Республике Узбекистан характеризуется активным взаимодействием русского и узбекского языков, что создает особые условия для преподавания и изучения русского языка как неродного. Двуязычие становится не только социально-культурным феноменом, но и педагогическим фактором, влияющим на формирование языковой личности обучающегося. Как отмечал Л.В. Щерба, «язык является не просто средством общения, но и инструментом мышления» [1, с. 15]. Следовательно, овладение русским языком в национальной аудитории предполагает не только усвоение грамматических норм, но и формирование новой языковой картины мира. Актуальность темы обусловлена необходимостью поиска эффективных методических подходов к обучению в условиях двуязычия, когда родной язык учащегося активно влияет на процесс освоения второго языка.

В условиях двуязычия преподаватель сталкивается с рядом типичных проблем. Прежде всего, это явление языковой интерференции – влияния родного языка на речь на изучаемом языке. По словам А.А. Азизова, «успешное обучение русскому языку возможно только при постоянном сопоставлении его с родным» [2, с. 22]. Такой подход позволяет выявить структурные и смысловые различия между системами языков, что способствует более осознанному усвоению материала.

С другой стороны, двуязычие создает уникальные возможности для развития языковой компетенции. Психолингвистические исследования показывают, что двуязычные учащиеся обладают более гибким мышлением, способностью к переключению между языковыми кодами и более высоким уровнем когнитивного контроля [3]. А.А. Леонтьев отмечал, что процесс



овладения языком «предполагает активное участие мышления, опосредованное родной речью» [4, с. 40]. Следовательно, преподавание русского языка в таких условиях должно строиться на принципе сознательности и сопоставления.

Среди методических трудностей можно выделить: ограниченный словарный запас обучающихся, трудности восприятия звучащей речи, отсутствие языковой среды и недостаточную мотивацию. Решить эти проблемы помогает использование современных образовательных технологий. По мнению В. Н. Комиссарова, применение аудиовизуальных средств и контекстного обучения способствует «усвоению языка как системы смыслов, а не форм» [5, с. 78]. Цифровые технологии – интерактивные платформы, мультимедийные материалы и онлайн-курсы – позволяют компенсировать дефицит языковой практики и формируют устойчивый интерес к предмету.

Не менее важным направлением является использование перевода как методического приёма. А.В. Фёдоров рассматривал перевод как «особый вид речевой деятельности, соединяющий языковое и культурное взаимодействие» [6, с. 12]. В условиях двуязычия перевод помогает осознать различия между языковыми системами, развивает аналитическое мышление и способствует устранению типичных ошибок. Переводческие упражнения, грамматические трансформации и контрастные пары предложений являются эффективными средствами преодоления интерференции.

Особое внимание следует уделять культурологическому аспекту преподавания русского языка. Как подчеркивал Е.М. Верещагин, «изучение языка вне культуры лишает процесс обучения его содержания и смысла» [7, с. 55]. Знакомство с культурными реалиями, фразеологизмами и текстами художественной литературы расширяет лингвокультурный кругозор учащихся и способствует формированию межкультурной компетенции. В этом контексте преподавание русского языка становится не только лингвистическим, но и воспитательным процессом.

Таким образом, преподавание русского языка в условиях двуязычия требует комплексного подхода, включающего психолингвистический, культурологический и методический аспекты. Важно не только преодолевать интерференцию, но и использовать преимущества двуязычия как ресурса для развития когнитивных и коммуникативных способностей обучающихся. Перспективным направлением дальнейших исследований и методических разработок является создание адаптированных учебных программ, ориентированных на взаимодействие языков, развитие билингвальной грамотности и формирование позитивной мотивации к изучению русского языка.



#### Литература

1. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – 216 с.
2. Азизов А.А. Сопоставительная грамматика русского и узбекского языков. Морфология. – Ташкент: Фан, 1983. – 188 с.
3. Беляев Б.В. Психологические основы усвоения иностранных языков. – М.: Просвещение, 1965. – 312 с.
4. Леонтьев А.А. Психолингвистические единицы и порождение речи. – М.: Наука, 1969. – 288 с.
5. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М.: ЭТС, 1999. – 192 с.
6. Фёдоров А.В. Основы общей теории перевода. – М.: Высшая школа, 1983. – 303 с.
7. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Русский язык, 1983. – 284 с.